

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EF) nr. 638/98 af 20. marts 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 639/98 af 20. marts 1998 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation 3
- Kommissionens forordning (EF) nr. 640/98 af 20. marts 1998 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation 4
- Kommissionens forordning (EF) nr. 641/98 af 20. marts 1998 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation 5
- Kommissionens forordning (EF) nr. 642/98 af 20. marts 1998 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation 6
- Kommissionens forordning (EF) nr. 643/98 af 20. marts 1998 om bud, der er indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2094/97 omhandlede licitation over forsendelse af afskallet, langkornet ris til Réunion 7
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 644/98 af 20. marts 1998 om en tilføjelse i bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96 om registrering af geografiske betegnelser efter proceduren i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92⁽¹⁾ 8

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

- * **Kommissionens forordning (EF) nr. 645/98 af 20. marts 1998 om udstedelse af importlicenser for bananer i forbindelse med toldkontingentet for andet kvartal af 1998 og om indgivelse af nye ansøgninger ⁽¹⁾.....** 10

Kommissionens forordning (EF) nr. 646/98 af 20. marts 1998 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter 12

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

98/227/EF:

- * **Rådets beslutning af 16. marts 1998 om ændring af beslutning 95/409/EF, 95/410/EF og 95/411/EF vedrørende metoderne til mikrobiologisk undersøgelse af kød bestemt til Finland og Sverige** 14

98/228/EF:

- * **Forretningsorden for Samarbejdsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side af 27. januar 1998** 17

Kommissionen

98/229/EF:

- * **Kommissionens afgørelse af 20. marts 1998 om afslutning af antidumping-proceduren vedrørende importen af wolframalm og koncentratet deraf med oprindelse i Folkerepublikken Kina** 22

98/230/EF:

- * **Kommissionens afgørelse af 20. marts 1998 om afslutning af antidumping-proceduren vedrørende importen af wolframtrioxid og wolframsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina** 24

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 638/98

af 20. marts 1998

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. marts 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	204	50,9
	212	108,7
	624	169,7
	999	109,8
0709 10 00	220	166,5
	999	166,5
0709 90 70	052	109,1
	204	102,9
	624	209,3
	999	140,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	36,5
	204	35,2
	212	42,3
	600	51,2
	624	48,6
	999	42,8
0805 30 10	600	70,0
	999	70,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	42,5
	060	40,4
	388	111,1
	400	96,8
	404	93,4
	508	101,9
	512	98,5
	524	95,2
	528	92,7
	720	72,9
	999	84,5
	0808 20 50	052
388		68,2
400		102,2
512		79,5
528		80,2
720		65,9
999		88,9

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 639/98

af 20. marts 1998

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2097/97 ⁽³⁾ blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 30 67 til visse tredjelands fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 16. indtil den 19. marts 1998 til 292,00 ECU/ton inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2097/97 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 640/98
af 20. marts 1998

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2098/97 ⁽³⁾ blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende,

hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 16. indtil den 19. marts 1998 til 62,00 ECU pr. ton inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2098/97 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 641/98

af 20. marts 1998

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2095/97 ⁽³⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumsrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumsrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumsrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelands fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 16. til den 19. marts 1998, til 87,00 ECU/ton inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2095/97 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 642/98
af 20. marts 1998

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 192/98 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2096/97 ⁽³⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumsrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumsrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører at maksimumsrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelands fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 16. indtil den 19. marts 1998 til 46,00 ECU/ton inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2096/97 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 19.

⁽⁴⁾ EFT L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁵⁾ EFT L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 643/98

af 20. marts 1998

om bud, der er indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2094/97 omhandlede licitation over forsendelse af afskallet, langkornet ris til Réunion

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, som ændret ved forordning (EF) nr. 192/98⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 1,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2692/89 af 6. september 1989 om gennemførelsesbestemmelser for forsendelse af ris til Réunion⁽³⁾, særlig artikel 9, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2094/97⁽⁴⁾ blev der åbnet en licitation over tilskud ved forsendelse af ris til Réunion;

på grundlag af de indgivne bud kan Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/

95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning, jf. artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2692/89;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 2692/89 bør der ikke fastsættes noget maksimumstilskud;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er indgivet fra den 16. indtil den 19. marts 1998 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2094/97 omhandlede licitation over tilskud ved forsendelse til Réunion af afskallet langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 20 98, er uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1998.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.⁽²⁾ EFT L 20 af 27. 1. 1998, s. 16.⁽³⁾ EFT L 29 af 7. 9. 1989, s. 8.⁽⁴⁾ EFT L 292 af 25. 10. 1997, s. 14.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 644/98

af 20. marts 1998

om en tilføjelse i bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96 om registrering af geografiske betegnelser efter proceduren i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2081/92
af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser
og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og
levnedsmidler⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens
forordning (EF) nr. 1068/97⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

For visse benævnelser, som medlemsstaterne har under-
rettet Kommissionen om i henhold til artikel 17 i
forordning (EØF) nr. 2081/92, er der blevet anmodet om
supplerende oplysninger for at sikre, at disse benævnelser
er i overensstemmelse med artikel 2 og 4 i nævnte forord-
ning; det har efter gennemgang af de supplerende oplys-
ninger vist sig, at disse benævnelser er i overensstemmelse
med de nævnte artikler; det er derfor nødvendigt at regi-
strere dem og tilføje dem i bilaget til Kommissionens
forordning (EF) nr. 1107/96⁽³⁾, senest ændret ved forord-
ning (EF) nr. 134/98⁽⁴⁾;den frist på seks måneder, der er fastsat i artikel 17 i
forordning (EØF) nr. 2081/92, er for de tre nye medlems-stater at regne fra datoen for deres tiltrædelse; visse af de
benævnelser, disse medlemsstater har underrettet
Kommissionen om, er i overensstemmelse med artikel 2
og 4 i nævnte forordning og bør derfor registreres;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Geografiske
Betegnelser og Oprindelsesbetegnelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De benævnelser, der er anført i bilaget til nærværende
forordning, tilføjes i bilaget til forordning (EF) nr. 1107/
96.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 208 af 24. 7. 1992, s. 1.
⁽²⁾ EFT L 156 af 13. 6. 1997, s. 10.
⁽³⁾ EFT L 148 af 21. 6. 1996, s. 1.
⁽⁴⁾ EFT L 15 af 21. 1. 1998, s. 6.

*BILAG***A. PRODUKTER I TRAKTATENS BILAG II TIL KONSUM****Fersk kød og slagteaffald**

TYSKLAND

- Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch (BGB)

Kødprodukter

ITALIEN

- Greußener Salami (BGB)

Fedtstoffer*Olivenolie*

ITALIEN

- Toscano (BGB)
- Terra d'Otranto (BOB)

**B. LEVNEDSMIDLER, DER ER OMHANDLET I BILAG I TIL FORORDNING (EØF)
Nr. 2081/92****Ø1**

TYSKLAND

- Gögginger Bier (BGB)
 - Reuther Bier (BGB)
 - Wernesgrüner Bier (BGB)
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 645/98

af 20. marts 1998

om udstedelse af importlicenser for bananer i forbindelse med toldkontingentet for andet kvartal af 1998 og om indgivelse af nye ansøgninger

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

af 1998 ved Kommissionens forordning (EF) nr. 442/98 (7);

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 af 13. februar 1993 om den fælles markedsordning for bananer (1), senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94 (2), særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1442/93 (3), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1409/96 (4), er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for ordningen for indførsel af bananer til Fællesskabet; ved Kommissionens forordning (EF) nr. 478/95 (5), ændret ved forordning (EF) nr. 702/95 (6), er der fastsat supplerende bestemmelser for ordningen vedrørende det toldkontingent, der er fastsat i artikel 18 og 19 i forordning (EØF) nr. 404/93;

i artikel 9, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1442/93 er det fastsat, at hvis de mængder, ansøgningen om importlicenser omfatter vedrørende et kvartal og et bestemt oprindelsessted, det være sig et land eller en gruppe af lande, jf. bilag I til forordning (EF) nr. 478/95, for en eller flere kategorier af erhvervsdrivende, overstiger de fastsatte vejledende mængder væsentligt, fastsættes der en nedsættelsesprocent for ansøgninger; denne bestemmelse gælder dog ikke for licensansøgninger af kategori C og licensansøgninger af kategori A og B, der vedrører en mængde på 150 tons eller derunder, for så vidt den samlede mængde, der dækkes af disse ansøgninger af kategori A og B, for en given oprindelse ikke overstiger 15 % af de samlede mængder, der er ansøgt om;

i henhold til artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1442/93 blev de vejledende mængder for indførsel i forbindelse med toldkontingentet fastsat for andet kvartal

for mængder, der ansøges om licens for, og som alt efter tilfældet er mindre eller ikke mærkbart større end de vejledende mængder, der er fastsat for kvartalet, udstedes licenserne for de mængder, der er ansøgt om; for bestemte oprindelser overstiger den mængde, der er ansøgt om, dog mærkbart de vejledende mængder eller de andele, der er fastsat i bilaget til forordning (EF) nr. 478/95; der bør derfor fastsættes en nedsættelsesprocent, der på ovennævnte betingelser skal anvendes for hver licensansøgning for den eller de pågældende oprindelser og den pågældende licenskategori;

det bør fastsættes, hvilken maksimumsmængde der endnu kan indgives licensansøgninger for, idet der tages hensyn til de vejledende mængder, som er fastsat ved forordning (EF) nr. 442/98, og til de ansøgninger, der er godkendt efter perioden for indgivelse af ansøgninger;

bestemmelserne i denne forordning bør få virkning straks, så licenserne kan udstedes så hurtigt som muligt;

Forvaltningskomitéen for Bananer har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forbindelse med det toldkontingent for indførsel af bananer, der er fastsat i artikel 18 og 19 i forordning (EØF) nr. 404/93, udstedes der for andet kvartal af 1998 importlicenser:

1) for den mængde, der er anført i licensansøgningen:

- a) for oprindelsen Costa Rica justeret med nedsættelseskoefficienten 0,6418 for licensansøgninger af kategori B med undtagelse af licensansøgninger, der vedrører en mængde på 150 tons eller derunder

(1) EFT L 47 af 25. 2. 1993, s. 1.

(2) EFT L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

(3) EFT L 142 af 12. 6. 1993, s. 6.

(4) EFT L 181 af 20. 7. 1996, s. 13.

(5) EFT L 49 af 4. 3. 1995, s. 13.

(6) EFT L 71 af 31. 3. 1995, s. 84.

(7) EFT L 56 af 26. 2. 1998, s. 8.

- b) for oprindelsen »andre« justeret med nedsættelses-koefficienten 0,5652 for licensansøgninger af kategori A og B, med undtagelse af licensansøgninger, der vedrører en mængde på 150 tons eller derunder
- c) for oprindelsen Colombia justeret med nedsættelseskoefficienten 0,7077 for licensansøgninger af kategori B med undtagelse af licensansøgninger, der vedrører en mængde på 150 tons eller derunder
- 2) for den mængde, der er anført i licensansøgningen, for en anden oprindelse end de i nr. 1 nævnte

- 3) for den mængde, der er anført i licensansøgningen, for licenser af kategori C.

Artikel 2

De mængder, for hvilke der endnu kan indgives licensansøgninger for andet kvartal af 1998, er anført i bilaget.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

	<i>(tons)</i>
	Mængder, der er til rådighed for nye ansøgninger
COLOMBIA	
— Kategori A	87 391,432
COSTA RICA	
— Kategori A	76 308,315
NICARAGUA	
— Kategori A	15 708,000
— Kategori B	6 732,000
VENEZUELA	13 429,838
DEN DOMINIKANSKE REPUBLIK	15 312,706
BELIZE	5 100,000
CAMEROUN	2 550,000
ELFENBENSKYSTEN	2 096,329
Andre AVS-lande	1 473,351

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 646/98
af 20. marts 1998
om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførelse af visse
sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/
96 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestem-
melser for import af sukkerprodukter undtagen me-
lasse ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1143/97 ⁽⁴⁾,
særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden
for import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper er

fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1222/97 ⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 620/98 ⁽⁶⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som
Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at
ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder
ved indførelse af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/
95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i
bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. marts 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

⁽³⁾ EFT L 141 af 24. 6. 1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 165 af 24. 6. 1997, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT L 173 af 1. 7. 1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT L 82 af 19. 3. 1998, s. 39.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. marts 1998 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, rå sukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(ECU)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,48	5,06
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,48	10,29
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,48	4,87
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,48	9,86
1701 91 00 ⁽²⁾	24,63	13,17
1701 99 10 ⁽²⁾	24,63	8,40
1701 99 90 ⁽²⁾	24,63	8,40
1702 90 99 ⁽³⁾	0,25	0,40

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT L 89 af 10. 4. 1968, s. 3), som ændret.

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT L 94 af 21. 4. 1972, s. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUTNING

af 16. marts 1998

om ændring af beslutning 95/409/EF, 95/410/EF og 95/411/EF vedrørende metoderne til mikrobiologisk undersøgelse af kød bestemt til Finland og Sverige

(98/227/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

under henvisning til Rådets direktiv 64/433/EØF af 26. juni 1964 om sundhedsmæssige problemer vedrørende handelen med fersk kød inden for Fællesskabet⁽¹⁾, særlig artikel 5, stk. 3, litra a),

under henvisning til Rådets direktiv 71/118/EØF af 15. februar 1971 om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med produktion og afsætning af fersk fjerkrækød⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 3, litra a),

under henvisning til Rådets direktiv 90/539/EØF af 15. oktober 1990 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen inden for Fællesskabet med fjerkræ og rugeæg samt for indførsel heraf fra tredjelande⁽³⁾, særlig artikel 10b, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Den Videnskabelige Veterinærkomité har i sin rapport af 3. juni 1996 afgivet udtalelse om mikrobiologiske undersøgelsesmetoder, som giver tilsvarende garantier, og der bør tages hensyn hertil;

beslutning 95/409/EF⁽⁴⁾, 95/410/EF⁽⁵⁾ og 95/411/EF⁽⁶⁾ om fastsættelse af regler for mikrobiologisk undersøgelse af stikprøver af kød bestemt til Finland og Sverige bør ændres, så det bliver muligt dels at bruge den i nævnte udtalelse anførte mikrobiologiske undersøgelsesmetode, der giver tilsvarende garantier, og dels at tillade anvendelsen af nye metoder, der giver tilsvarende garantier;

⁽¹⁾ EFT L 121 af 29. 7. 1964, s. 2012/64. Direktivet er senest ændret ved direktiv 95/23/EF (EFT L 243 af 11. 10. 1995, s. 7).

⁽²⁾ EFT L 55 af 8. 3. 1971, s. 23. Direktivet er senest ændret ved direktiv 96/23/EF (EFT L 125 af 23. 5. 1996, s. 10).

⁽³⁾ EFT L 303 af 31. 10. 1990, s. 6. Direktivet er senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

⁽⁴⁾ EFT L 243 af 11. 10. 1995, s. 21.

⁽⁵⁾ EFT L 243 af 11. 10. 1995, s. 25.

⁽⁶⁾ EFT L 243 af 11. 10. 1995, s. 29.

med henblik på godkendelse af nye metoder, der giver tilsvarende garantier, bør der indføres en procedure for nært samarbejde mellem Kommissionen og medlemsstaterne som fastsat i artikel 16 i direktiv 64/433/EØF, i artikel 21 i direktiv 71/118/EØF eller i artikel 32 i direktiv 90/539/EØF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I beslutning 95/409/EF affattes del C i bilaget således:

»DEL C

MIKROBIOLOGISK METODE TIL UNDERSØGELSE AF PRØVERNE

Den mikrobiologiske undersøgelse af prøverne for salmonella skal udføres efter Den Internationale Standardiseringsorganisations standardmetode ISO 6579: 1993 eller reviderede udgaver heraf, eller efter den metode, som er beskrevet af Nordisk Metodik-Komité for Levnedsmidler (NMKL-metode nr. 71, 4. udgave, 1991), eller reviderede udgaver heraf. Metoder, der giver samme garantier, kan dog godkendes efter proceduren i artikel 16 i direktiv 64/433/EØF.

Ved strid om analyseresultaterne mellem medlemsstaterne betragtes Den Internationale Standardiseringsorganisations standardmetode ISO 6579: 1993 eller reviderede udgaver heraf som referencemetode.«

Artikel 2

I beslutning 95/410/EF affattes punkt 3 i bilag A således:

»3. Mikrobiologisk metode til undersøgelse af prøverne

Den mikrobiologiske undersøgelse af prøverne for salmonella skal udføres efter Den Internationale Standardiseringsorganisations standardmetode ISO 6579: 1993 eller reviderede udgaver heraf, eller efter den metode, som er beskrevet af Nordisk Metodik-Komité for Levnedsmidler (NMKL-metode nr. 71, 4. udgave, 1991), eller reviderede udgaver heraf. Metoder, der giver samme garantier, kan dog godkendes efter proceduren i artikel 32 i direktiv 90/539/EØF.

Ved strid om analyseresultaterne mellem medlemsstaternes betragtes Den Internationale Standardiseringsorganisations standardmetode ISO 6579: 1993 eller reviderede udgaver heraf som referencemetode.«

Artikel 3

I beslutning 95/411/EF affattes del C i bilaget således:

»DEL C

MIKROBIOLOGISK METODE TIL UNDERSØGELSE AF PRØVERNE

Den mikrobiologiske undersøgelse af prøverne for salmonella skal udføres efter Den Internationale Standardiseringsorganisations standardmetode ISO 6579: 1993 eller reviderede udgaver heraf, eller efter den metode, som er beskrevet af Nordisk Metodik-Komité for Levnedsmidler (NMKL-metode nr. 71, 4. udgave, 1991), eller reviderede udgaver heraf. Metoder, der giver samme garantier, kan dog godkendes efter proceduren i artikel 21 i direktiv 71/118/EØF.

Ved strid om analyseresultaterne mellem medlemsstaterne betragtes Den Internationale Standardiseringsorganisations standardmetode ISO 6579: 1993 eller reviderede udgaver heraf som referencemetode.«

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. marts 1998.

På Rådets vegne

J. CUNNINGHAM

Formand

FORRETNINGSORDEN FOR SAMARBEJDSRÅDET
mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og
Den Russiske Føderation på den anden side
af 27. januar 1998

(98/228/EF)

SAMARBEJDSRÅDET HAR —

under henvisning til partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side, som blev undertegnet den 24. juni 1994 på Korfu, i det følgende benævnt »aftalen«, særlig artikel 90 til 93 (!),

under henvisning til protokollen til aftalen, som blev underskrevet den 21. maj 1997 i Bruxelles, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen trådte i kraft den 1. december 1997 —

FASTLAGT FØLGENDE FORRETNINGSORDEN:

Artikel 1

Formandskab

Formandskabet for Samarbejdsrådet udøves på skift for tolv måneder ad gangen af henholdsvis en repræsentant for Rådet for Den Europæiske Union på Fællesskabernes og dets medlemsstaters vegne og af en repræsentant for Den Russiske Føderations regering. Første periode begynder dog på datoen for afholdelse af Samarbejdsrådets første møde og ender den 31. december samme år.

Artikel 2

Møder

Samarbejdsrådet træder sammen på ministerplan en gang om året. Der kan efter anmodning fra en af parterne afholdes ekstraordinære møder i Samarbejdsrådet, hvis parterne er enige herom.

Samarbejdsrådets sekretærer indkalder efter aftale med partnerne til møderne i Samarbejdsrådet.

Artikel 3

Medlemmerne og deres repræsentation i Samarbejdsrådet

Medlemmerne af Samarbejdsrådet som defineret i aftalens artikel 91 kan repræsenteres af en udpeget minister eller embedsmand, hvis de selv er forhindret i at deltage.

Embedsmanden skal normalt være chefen for Den Russiske Føderations Mission ved De Europæiske Fælles-

skaber eller chefen for den faste repræsentation ved EU eller en højtstående embedsmand.

I alle andre tilfælde skal et medlem, som ønsker at blive repræsenteret, meddele formanden navnet på sin repræsentant før det møde, hvor han skal repræsenteres.

Den, der repræsenterer et medlem af Samarbejdsrådet, udøver alle dette medlems rettigheder.

Artikel 4

Delegationer

Medlemmerne af Samarbejdsrådet kan ledsages af embedsmænd.

Før hvert møde underrettes formanden om, hvorledes parternes delegationer vil være sammensat og om, hvem der vil være formænd for disse.

Samarbejdsrådet kan indbyde andre personer til at deltage i møderne med henblik på at give oplysninger om særlige spørgsmål.

Artikel 5

Sekretariat

En tjenestemand i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og en embedsmand udpeget af Den Russiske Føderation fungerer sammen som sekretærer for Samarbejdsrådet.

Artikel 6

Dokumenter

Når Samarbejdsrådets drøftelser foregår på grundlag af skriftlige baggrundsdokumenter, skal disse nummereres og fremsendes af de to sekretærer som Samarbejdsrådets dokumenter.

Artikel 7

Korrespondance

Alle meddelelser til Samarbejdsrådet eller formanden for Samarbejdsrådet skal fremsendes til begge Samarbejdsrådets sekretærer.

De to sekretærer sørger for, at korrespondancen videregives til Samarbejdsrådets formand og i givet fald fremsendes som dokumenter jf. artikel 6 til de øvrige

(!) EFT L 327 af 28. 11. 1997, s. 1.

medlemmer af Samarbejdsrådet. Den fremsendes til Kommissionens Generalsekretariat, EU-medlemsstaternes faste repræsentationer og Den Russiske Føderations Mission i Bruxelles.

Meddelelser fra Samarbejdsrådets formand sendes til adressaterne af den respektive sekretær og fremsendes i givet fald som dokumenter jf. artikel 6 til de øvrige medlemmer af Samarbejdsrådet på de i ovennævnte stykke omhandlede adresser.

Artikel 8

Dagsorden for møderne

1. Parterne aftaler en foreløbig dagsorden for hvert møde. Den fremsendes af den respektive sekretær til de adressater, der er omhandlet i artikel 7, senest femten dage inden mødet.

Den foreløbige dagsorden omfatter de punkter, som de to sekretærer senest enogtyve dage inden mødet har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages punkter ikke på den foreløbige dagsorden, hvis sekretærene ikke har modtaget den fornødne dokumentation inden udsendelsen af dagsordenen.

Dagsordenen godkendes af Samarbejdsrådet ved hvert mødes begyndelse. Et punkt, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan kun optages på dagsordenen, hvis de to parter er enige herom.

2. Parterne kan aftale, at de i stk. 1 omhandlede tidsfrister afkortes for at tage hensyn til kravene i forbindelse med et specifikt tilfælde.

Artikel 9

Protokol

De to sekretærer udarbejder i fællesskab et udkast til protokol for hvert møde i to genparter.

Protokollen skal i almindelighed for hvert punkt på dagsordenen indeholde oplysning om

- dokumenter, der er forelagt Samarbejdsrådet
- erklæringer, som et medlem af Samarbejdsrådet har anmodet om at få optaget i protokollen
- de fremsatte henstillinger, de vedtagne erklæringer og de dragne konklusioner.

Protokollen skal også omfatte en liste over de medlemmer af Samarbejdsrådet eller deres repræsentanter, som deltog i mødet.

Udkastet til protokol forelægges Samarbejdsrådet til godkendelse senest en måned efter hvert møde. Efter

godkendelsen underskriver de to sekretærer to genparter af protokollen, og den arkiveres af begge parter. Der sendes en genpart til hver af de i artikel 7 omhandlede adressater.

Artikel 10

Henstillinger

Samarbejdsrådet fremsætter sine henstillinger ved fælles overenskomst mellem parterne.

I perioden mellem møderne kan Samarbejdsrådet fremsætte henstillinger eller godkende protokoller ved skriftlig procedure, hvis de to parter er enige herom. En skriftlig procedure består i en officiel brevveksling mellem de to sekretærer, som handler efter aftale med parterne.

2. Samarbejdsrådets henstillinger i henhold til aftalens artikel 90 benævnes »henstilling« efterfulgt af et løbenummer, af datoen for deres vedtagelse og af en generel angivelse af emnet.

Ægtheden af Samarbejdsrådets henstillinger bekræftes af de to sekretærer, og to genparter underskrives af cheferne for de to parters delegationer.

Henstillinger fremsendes til hver enkelt af de i artikel 7 omhandlede adressater.

Artikel 11

Offentlighed

Møderne i Samarbejdsrådet er ikke offentlige, medmindre andet besluttet.

Hver af parterne kan beslutte at offentliggøre Samarbejdsrådets henstillinger i deres respektive officielle tidender.

Artikel 12

Sprog

Samarbejdsrådets officielle sprog er parternes officielle sprog.

Samarbejdsrådets forhandlinger foregår normalt på grundlag af dokumenter på disse sprog.

Artikel 13

Udgifter

De Europæiske Fællesskaber og Den Russiske Føderation afholder hver især de udgifter til personale, rejser og underhold, de har som følge af deres deltagelse i Samarbejdsrådets møder, samt udgifter til postforsendelser og telekommunikation.

Udgifter til tolkning ved møderne og til oversættelse af dokumenter afholdes af De Europæiske Fællesskaber bortset fra udgifter til tolkning eller oversættelse fra et af de officielle fællesskabsprog til russisk, som afholdes af Den Russiske Føderation.

Andre udgifter i forbindelse med den praktiske tilrettelæggelse af møderne, herunder udgifter til reproduktion af de dokumenter, der anvendes på møderne, afholdes af den part, der er vært for møderne.

Artikel 14

Samarbejdsudvalg

1. Der nedsættes hermed et samarbejdsudvalg i overensstemmelse med aftalens artikel 92 til at bistå Samarbejdsrådet i udførelsen af dets opgaver. Det består af repræsentanter for Kommissionen for De Europæiske

Fællesskaber og af repræsentanter for medlemmerne af Rådet for Den Europæiske Union på den ene side og af repræsentanter for Den Russiske Føderations regering på den anden side, normalt på højststående embedsmandsplan.

2. Samarbejdsudvalget forbereder Samarbejdsrådets møder og drøftelser, fører i givet fald kontrol med gennemførelsen af Samarbejdsrådets henstillinger og sørger i almindelighed for, at der er kontinuitet i partnerskabet, og at aftalen fungerer efter hensigten. Det forelægger forslag eller udkast til henstillinger til godkendelse i Samarbejdsrådet.

3. De konsultationer, der henvises til i aftalens artikel 16, 17 og 53 samt bilag 2, finder sted i Samarbejdsudvalget. Konsultationerne kan fortsætte i Samarbejdsrådet, hvis de to parter er enige herom.

4. Samarbejdsudvalgets forretningsorden er indeholdt i bilaget til denne forretningsorden.

BILAG

SAMARBEJDSUDVALGETS FORRETNINGSORDEN

*Artikel 1***Formandskab**

Formandskabet for Samarbejdsudvalget udøves på skift for tolv måneder ad gangen af henholdsvis en repræsentant for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på Fællesskabernes og deres medlemsstaters vegne og en repræsentant for Den Russiske Føderations regering. Første periode begynder på datoen for afholdelse af Samarbejdsrådets første møde og ender den 31. december samme år. I denne periode og derefter i hver periode på tolv måneder udøves formandskabet for Samarbejdsudvalget af den part, der har formandskabet for Samarbejdsrådet.

*Artikel 2***Møder**

Samarbejdsudvalget holder møde en gang om året, og når omstændighederne kræver det og de to parter er enige herom.

Møderne i Samarbejdsudvalget holdes på et tidspunkt og et sted, som de to parter aftaler.

De to sekretærer indkalder i fællesskab til møderne i Samarbejdsudvalget.

*Artikel 3***Delegationer**

Før hvert møde underrettes formanden om, hvorledes parternes delegationer vil være sammensat.

*Artikel 4***Sekretariat**

En tjenestemand i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og en embedsmand fra Den Russiske Føderations regering fungerer sammen som sekretærer for Samarbejdsudvalget.

Alle meddelelser til og fra formanden for Samarbejdsudvalget i henhold til dette bilag fremsendes til sekretærerne for Samarbejdsudvalget og til sekretærerne for Samarbejdsrådet og formanden for Samarbejdsrådet.

*Artikel 5***Offentlighed**

Møderne i Samarbejdsudvalget er ikke offentlige, medmindre andet besluttet.

*Artikel 6***Dagsorden for møderne**

1. Sekretærerne for Samarbejdsudvalget udarbejder en foreløbig dagsorden for hvert møde. Den fremsendes til de adressater, der er omhandlet i artikel 4, senest femten dage inden mødet.

Den foreløbige dagsorden omfatter de punkter, som formanden senest enogtyve dage inden mødet har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages punkter ikke på den foreløbige dagsorden, hvis sekretærerne ikke har modtaget den fornødne dokumentation inden udsendelsen af dagsordenen.

Dagsordenen godkendes af Samarbejdsudvalget ved hvert mødes begyndelse. Et punkt, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis de to parter er enige herom.

2. Parterne kan aftale, at de i stk. 1 omhandlede tidsfrister afkortes for at tage hensyn til kravene i forbindelse med et specifikt tilfælde.

3. Samarbejdsudvalget kan anmode eksperter om at deltage i møderne med henblik på at give oplysninger om særlige spørgsmål.

*Artikel 7***Protokol**

Der udarbejdes en protokol for hvert møde. Protokollen skal opsummere de konklusioner, som Samarbejdsudvalget er nået frem til.

Når Samarbejdsudvalget har vedtaget protokollen, undertegnes den af formanden og af sekretærerne og arkiveres af begge parter. En genpart af protokollen fremsendes til hver af de i artikel 4 i dette bilag omhandlede adressater.

*Artikel 8***Henstillinger**

Samarbejdsudvalget fremsætter kun henstillinger i de specifikke tilfælde, hvor Samarbejdsrådet i henhold til aftalens artikel 92, stk. 2, har givet det beføjelse. I så fald benævnes disse retsakter »henstilling« efterfulgt af et løbenummer, af datoen for deres vedtagelse og af en angivelse af emnet. Henstillinger fremsættes efter aftale mellem parterne.

Samarbejdsudvalgets henstillinger fremsendes til de i artikel 4 i dette bilag omhandlede adressater. Samarbejdsudvalget kan beslutte, at henstillingerne skal offentliggøres.

Samarbejdsudvalgets henstillinger underskrives af formanden og sekretærerne.

Artikel 9

Udgifter

Fællesskabet og Den Russiske Føderation afholder hver især de udgifter til personale, rejser og underhold, de har som følge af deres deltagelse i møderne i Samarbejdsudvalget og dets underudvalg og arbejdsgrupper, samt udgifter til postforsendelser og telekommunikation.

Udgifter til tolkning ved møderne, og til oversættelse af dokumenter afholdes af De Europæiske Fællesskaber bortset fra udgifter til tolkning eller oversættelse fra et af

de officielle fællesskabssprog til russisk, som afholdes af Den Russiske Føderation.

Andre udgifter i forbindelse med den praktiske tilrettelæggelse af møderne, herunder udgifter til reproduktion af de dokumenter, der omdeles på møderne, afholdes af den part, der er vært for møderne.

Artikel 10

Underudvalg og arbejdsgrupper

Samarbejdsudvalget kan nedsætte underudvalg og arbejdsgrupper, der skal bistå det med udøvelsen af dets opgaver. De anses for at arbejde under Samarbejdsudvalgets myndighed, og de aflægger rapport til dette efter hvert af deres møder. Underudvalg og arbejdsgrupper fremsætter ikke henstillinger.

Samarbejdsudvalget kan ændre alle underudvalgs eller arbejdsgruppers mandater, opløse dem eller nedsætte nye underudvalg eller arbejdsgrupper.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 20. marts 1998

om afslutning af antidumpingproceduren vedrørende importen af wolframmalm og koncentrat deraf med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(98/229/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2331/96⁽²⁾, særlig artikel 9 og 11,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

1. Gældende foranstaltninger

- (1) Rådet indførte ved forordning (EØF) nr. 2735/90⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 610/95⁽⁴⁾, en endelig antidumpingtold på importen af wolframmalm og koncentrat deraf med oprindelse i Folkerepublikken Kina henhørende under KN-kode 2611 00 00.

2. Anmodning om en fornyet undersøgelse

- (2) Efter offentliggørelsen i februar 1995 af en meddelelse om det forestående ophør⁽⁵⁾ af de gældende foranstaltninger modtog Kommissionen i juni 1995 en anmodning om en fornyet undersøgelse indgivet af Eurométaux på vegne af samtlige EF-producenter af den pågældende vare. Anmodningen indeholdt beviser for, at udløbet af antidumpingforanstaltningerne sandsynligvis ville føre til fortsættelse eller tilbagevenden af dumping og skade, hvilket blev anset for tilstrækkeligt til at

berettige indledningen af en fornyet antidumpingundersøgelse.

- (3) Den 21. september 1995 offentliggjorde Kommissionen en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽⁶⁾ om indledning af en fornyet undersøgelse af forordning (EØF) nr. 2735/90 og iværksatte en undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3283/94⁽⁷⁾, som i løbet af undersøgelsen blev afløst af forordning (EF) nr. 384/96 (i det følgende benævnt »grundforordningen«).

3. Undersøgelse

- (4) Kommissionen underrettede officielt de producenter/eksportører og importører, som den vidste var berørt af sagen, samt repræsentanterne for eksportlandet og EF-producenterne om indledningen af den fornyede undersøgelse og gav de berørte parter lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt inden for den under betragtning 3 omhandlede frist.

- (5) Denne fornyede undersøgelse overskred den periode på et år, inden for hvilken undersøgelsen normalt skulle have været afsluttet i henhold til artikel 11, stk. 5, i grundforordningen, fordi der sideløbende blev foretaget to andre fornyede undersøgelser vedrørende wolframprodukter, nemlig wolframoxid og wolframsyre på den ene side og wolframcarbide og sammensmeltet wolframcarbide på den anden side. På grund af forbindelsen mellem produkterne i produktionskæden blev det besluttet at forelægge resultaterne af alle disse undersøgelser på samme tid.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6. 3. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 317 af 6. 12. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 264 af 27. 9. 1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 64 af 22. 3. 1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT C 48 af 25. 2. 1995, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT C 244 af 21. 9. 1995, s. 3.

⁽⁷⁾ EFT L 349 af 31. 12. 1994, s. 1.

B. TILBAGETRÆKNING AF ANMODNING OM EN FORNYET UNDERSØGELSE VEDRØRENDE FORANSTALTNINGERNES OPHØR OG AFSLUTNING AF PROCEDUREN

- (6) I løbet af undersøgelsen trak klageren, Eurométaux, formelt sin anmodning om en fornyet undersøgelse tilbage på baggrund af en nylig, betydelig nedgang i importen af wolframmalm og koncentrat deraf med oprindelse i Folkerepublikken Kina.
- (7) Når EF-erhvervsgruppen trækker sin anmodning om en fornyet undersøgelse tilbage, skal proceduren afsluttes i henhold til artikel 11, stk. 5, og artikel 9, stk. 1, i grundforordningen, medmindre en sådan afslutning ikke vil være i Fællesskabets interesse. Denne undersøgelse har ikke bragt betragtninger frem vedrørende Fællesskabets interesser, som kunne være til støtte for en videreførelse af proceduren.
- (8) Interesserede parter blev derfor underrettet om, at Kommissionen havde til hensigt at afslutte proceduren, og fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger. Der blev ikke modtaget bemærkninger, som tydede på, at en afslutning af undersøgelsen ikke ville være i Fællesskabets interesse.
- (9) Det Rådgivende Udvalg er blevet hørt og har ikke gjort indsigelse.
- (10) På baggrund af ovenstående konkluderer Kommissionen, at det ikke er nødvendigt at fortsætte med beskyttelsesforanstaltninger, og at proceduren bør afsluttes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Antidumpingproceduren vedrørende importen af wolframmalm og koncentrat deraf henhørende under KN-kode 2611 00 00 og med oprindelse i Folkerepublikken Kina afsluttes.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 20. marts 1998

om afslutning af antidumpingproceduren vedrørende importen af wolframtrioxid og wolframsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(98/230/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 ⁽¹⁾ af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab, ændret ved forordning (EF) nr. 2331/96 ⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 2,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) Ved Rådets forordning (EØF) nr. 2736/90 ⁽³⁾ indførtes der en endelig antidumpingtold på 35 % på importen af wolframtrioxid og wolframsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina. Ved afgørelse 90/479/EØF ⁽⁴⁾ godtog Kommissionen tilsagn, som to af de største eksportører afgav vedrørende den vare, der var omfattet af foranstaltninger.
- (2) Efter at de to kinesiske eksportører havde trukket deres tilsagn tilbage, indførte Kommissionen ved forordning (EF) nr. 2286/94 ⁽⁵⁾ en midlertidig antidumpingtold på den pågældende vare.
- (3) Ved forordning (EF) nr. 610/95 ⁽⁶⁾ ændrede Rådet forordning (EØF) nr. 2736/90 og indførte en endelig antidumpingtold på 35 % på importen af wolframtrioxid og wolframsyre.

B. FORNYET UNDERSØGELSE

- (4) Efter offentliggørelsen i februar 1995 af en meddelelse om det forestående ophør af gældende foranstaltninger ⁽⁷⁾ anmodede Eurometaux, der repræsenterer samtlige EF-producenter af den pågældende vare, om en fornyet undersøgelse af disse foranstaltninger. Anmodningen indeholdt beviser for dumping af den pågældende vare med oprindelse i Folkerepublikken Kina og for, at der sandsynligvis igen ville blive forvoldt væsentlig skade, hvis gældende foranstaltninger bortfaldt. Disse

beviser ansås for tilstrækkelige til at begrunde iværksættelsen af en fornyet undersøgelse.

- (5) Den 21. september 1995 offentliggjorde Kommissionen en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽⁸⁾ om indledning af en fornyet undersøgelse af forordning (EØF) nr. 2736/90. Denne fornyede undersøgelse indledtes i henhold til artikel 11, stk. 2, i forordning (EF) nr. 3283/94 ⁽⁹⁾, som i løbet af undersøgelsen afløstes af forordning (EF) nr. 384/96 (i det følgende benævnt »grundforordningen«).
- (6) Kommissionen underrettede officielt de producenter/eksportører og importører, som den vidste var berørt af sagen, samt repræsentanterne for eksportlandet og EF-producenterne om indledningen af den fornyede undersøgelse, og den gav de direkte berørte parter lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt inden for den frist, der var anført i ovennævnte meddelelse.
- (7) EF-producenterne, de pågældende producenter/eksportører og nogle importører, som også var brugere af den pågældende vare, tilkendegav deres synspunkter skriftligt og indrømmedes en høring.
- (8) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle de oplysninger, som den anså for nødvendige for at gennemføre undersøgelsen, og aflagde kontrolbesøg hos følgende selskaber:
 - a) *EF-producenter*
 - Wolfram Bergbau und Huttengesellschaft mbH, St Peter, Østrig
 - H. C. Starck GmbH & Co. KG, Goslar, Tyskland
 - Eurotungstène Poudres, Grenoble, Frankrig.
 - b) *Importører/brugere i Fællesskabet*
 - AB Sandvik Hard Materials, Sverige
 - Seco Tools AB, Sverige
 - Cerametal, Luxembourg.
 - c) *Uafhængig importør*
 - Minmetals North-Europe AB, Sverige.
 - d) *Producent i referencelandet*
 - Metek Metal Technology Ltd, Israel.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6. 3. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 317 af 6. 12. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 264 af 27. 9. 1990, s. 4.

⁽⁴⁾ EFT L 264 af 27. 9. 1990, s. 57.

⁽⁵⁾ EFT L 248 af 23. 9. 1994, s. 8.

⁽⁶⁾ EFT L 64 af 22. 3. 1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT C 48 af 25. 2. 1995, s. 3.

⁽⁸⁾ EFT C 244 af 21. 9. 1995, s. 7.

⁽⁹⁾ EFT L 349 af 31. 12. 1994, s. 1.

- (9) Dumpingundersøgelsen omfattede perioden fra den 1. oktober 1994 til den 30. september 1995 (i det følgende benævnt »undersøgelsesperioden«). Undersøgelsen af spørgsmålet om den forvoldte skade omfattede perioden fra 1991 til udgangen af undersøgelsesperioden.
- (10) Nærværende fornyede undersøgelse kunne ikke afsluttes inden for den normale frist på et år, der er fastsat i artikel 11, stk. 5, i grundforordningen, som følge af de komplicerede forhold, der skulle undersøges, og især vanskelighederne i forbindelse med at indhente pålidelige oplysninger om et egnet referenceland. Endvidere indledtes der samtidig med nærværende undersøgelse to andre undersøgelser vedrørende wolframprodukter, nemlig dels wolframalm og koncentratet deraf, dels wolframcarbide og sammensmeltet wolframcarbide, og undersøgelserne måtte gennemføres sideløbende⁽¹⁾ i betragtning af forbindelserne mellem disse produkter i produktionskæden for wolfram. Endelig blev der fremlagt oplysninger om den videre udvikling på wolframmarkedet på et sent tidspunkt i undersøgelsesforløbet.

C. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

1. Den pågældende vare

- (11) Den vare, der er omfattet af nærværende fornyede undersøgelse, er den samme som den, der er omfattet af forordning (EØF) nr. 2736/90, og som henhører under KN-kode 2825 90 40.

Den pågældende vare er wolframtrioxid og wolframsyre:

- Wolframtrioxid (blåt eller gult pulver) er en forbindelse af wolfram og oxygen (WO_3), der sædvanligvis fremstilles ved varmebehandling (calcinerings) af ammoniumparawolfram (APT) eller ved genanvendelse af forskellige former for skrot med wolframindhold.
- Wolframsyre er en forbindelse af wolfram, hydrogen og oxygen (H_2WO_4), som fremstilles enten ved udfældning af en natrium-wolframopløsning eller ved dekomponering af calcium-wolfram. Varen markedsføres enten i ubearbejdet stand eller efter varmedekomponering i form af wolframtrioxid af industri kvalitet.

Wolframtrioxid og wolframsyre er mellemprodukter eller råmaterialer, der fortrinsvis anvendes til fremstilling af andre produkter i produktionskæden for fremstilling af produkter med indhold af wolfram, omend visse typer direkte kan anvendes til begrænsede anvendelsesformål i den keramiske industri. Varerne har næsten samme kemiske egenskaber og er næsten identiske i hensende til wolframindhold, og der er efter en mindre særlig forarbejdning ingen væsentlige forskelle hvad angår deres industrielle anvendelsesformål. Som det var

tilfældet i den tidligere undersøgelse, anses wolframtrioxid og wolframsyre følgelig i den foreliggende undersøgelse for at være en og samme vare (i det følgende benævnt »oxid/syre«).

2. Samme vare

- (12) Som fastslået i den oprindelige undersøgelse anses oxid/syre, der eksporteres fra Folkerepublikken Kina, og oxid/syre, der fremstilles og sælges af EF-producenterne og af producenterne i referencelandet for at være samme vare, jf. definitionen i artikel 1, stk. 4, i grundforordningen, fordi de i det væsentlige har samme fysiske, kemiske og tekniske egenskaber og endelige anvendelsesformål.

D. DUMPING

1. Normål værdi

1.1. Valg af referenceland

- (13) Eftersom Folkerepublikken Kina ikke er et land med markedsøkonomi, måtte den normale værdi fastsættes på grundlag af oplysninger indhentet i et land med markedsøkonomi. Anmodende part havde med henblik herpå foreslået Sydkorea. I meddelelsen om indledning af proceduren anførtes det følgelig, at det påtænkte at anvende dette land som referenceland. Selv om Kommissionen udfoldede betydelige bestræbelser for at opnå tilsagn om samarbejde fra de pågældende koreanske producenters side, var de ikke rede til at medvirke i den fornyede undersøgelse.
- (14) Klagende parter foreslog som et alternativ at anvende Amerikas Forenede Stater som referenceland. Af flere amerikanske producenter, som Kommissionen i den forbindelse rettede henvendelse til, var imidlertid kun et selskab, Teledyne Advanced Materials, rede til at meddele visse generelle oplysninger.

Af en gennemgang af de oplysninger, som dette selskab meddelte, fremgik det dog, at det i undersøgelsesperioden hovedsagelig havde købt oxid/syre af kinesisk og russisk oprindelse og kun fremstillede ubetydelige mængder oxid/syre ved calcinerings af ammoniumparawolfram »APT« (dvs. det umiddelbart foregående led i produktionskæden) til eget internt forbrug; endvidere solgte selskabet hverken oxid/syre på hjemmemarkedet eller på eksportmarkedet.

Det viste sig desuden, at de øvrige amerikanske producenter var i samme situation; der sælges således intet amerikansk fremstillet oxid/syre på det åbne hjemmemarked, og der eksporteres ikke betydelige mængder amerikansk fremstillet oxid/syre, da varen anses for at være et mellemprodukt, der udelukkende er bestemt til internt forbrug til fremstilling af wolframprodukter i følgende led i produktionskæden.

⁽¹⁾ EFT C 244 af 21. 9. 1995, s. 3 og 5.

Amerikas Forenede Stater ansås følgelig ikke for at være et egnet referenceland med henblik på denne undersøgelse.

- (15) Kommissionen udfoldede derfor betydelige bestræbelser for at kontakte andre selskaber i en række andre umiddelbart egnede referencelands for at sikre et samarbejde, især fra producenter i Canada, Japan og Israel.

- (16) Af de forskellige producenter, der rettedes henvendelse til, gav kun en producent af oxid/syre, Metek Metal Technology Ltd (i det følgende benævnt »Metek«), Israel, tilsagn om at medvirke i denne fornyede undersøgelse. Israel ansås for at være et passende valg af referenceland på baggrund af følgende:

— Den oxid/syre, der fremstilledes i Israel, havde samme egenskaber som den, der fremstilledes af de samarbejdsvillige kinesiske producenter/eksportører.

— Den samarbejdsvillige israelske producents produktionsproces for oxid/syre er baseret på calcinerings af APT eller oparbejdning af forskellige former for skrot med wolframindhold. Den israelske produktionsproces er mægtig til den, der anvendes af de samarbejdsvillige kinesiske producenter/eksportører, og den er moderne og effektiv.

— Hvad angår forsyninger havde Metek uhindret adgang til råmaterialer til fremstillingen af den pågældende vare, nemlig APT og skrot med wolframindhold, der indkøbtes til verdensmarkedspriser i undersøgelsesperioden fra leverandører i Folkerepublikken Kina og Rusland (APT) eller fra leverandører i Europa og USA (skrot).

— Den pågældende israelske producents produktion af oxid/syre var tilstrækkelig til at sikre rimelige produktionsomkostninger i sammenligning med den kinesiske vare.

— Endelig er det israelske oxid/syre-marked åbent og præget af konkurrence, fordi import af den pågældende vare er undtaget fra told og andre importrestriktioner, og importen er betydelig.

På grundlag af ovenstående og i overensstemmelse med artikel 2, stk. 7, i grundforordningen ansås Israel følgelig for at være et hensigtsmæssigt og ikke urimeligt valg af referenceland med henblik på at fastsætte den normale værdi for den pågældende vare.

- (17) Hverken de kinesiske producenter/eksportører, de kinesiske myndigheder eller andre berørte parter rejste indvendinger mod valget af Israel som referenceland.

1.2. Beregnet normal værdi

- (18) Da Folkerepublikken Kina ikke er et land med markedsøkonomi, måtte den normale værdi for den kinesiske eksport fastsættes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 7, i grundforordningen på grundlag af situationen i Israel, der var valgt som

referenceland. Eftersom den samarbejdsvillige israelske producent hovedsagelig fremstillede den pågældende vare til eget forbrug i forbindelse med fremstillingen af wolframmetalpulver ved siden af en mindre eksportorienteret produktion, ansås det rimeligste grundlag for fastsættelsen af den normale værdi at være en beregnet værdi, som fastsattes ved sammenlægning af produktionsomkostningerne (dvs. fremstillingsomkostninger plus salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger, i det følgende benævnt »SA&G«) og en rimelig margen til dækning af fortjeneste.

- (19) Fremstillingsomkostningerne beregnedes ved sammenlægning af alle omkostninger, både faste og variable, til materialer og fremstilling i oprindelseslandet. Da der ikke særligt for oxid/syre forelå SA&G for andre producenter/eksportører i oprindelseslandet, beregnedes de i overensstemmelse med artikel 2, stk. 6, litra b), i grundforordningen på grundlag af Meteks SA&G på hjemmemarkedet ved salg i undersøgelsesperioden af wolframmetalpulver, dvs. samme generelle kategori af varer.

Fortjenstmargenen beregnedes på samme grundlag. Den margen, der fastsattes, lå på linje med den, der benyttedes i den oprindelige undersøgelse.

2. Eksportpriser

- (20) Kommissionen modtog omfattende oplysninger om eksportpriser fra to kinesiske producenter/eksportører og fire importører. Oplysningerne omfattede næsten hele den kinesiske eksport af oxid/syre til Fællesskabet i undersøgelsesperioden, hvilket bekræftedes af Eurostat-tallene.

For de kinesiske varer, der solgtes direkte til eksport til uafhængige kunder i Fællesskabet, fastsattes eksportpriserne i overensstemmelse med artikel 2, stk. 8, i grundforordningen på grundlag af de priser, der faktisk var betalt eller skulle betales for den pågældende vare. For den kinesiske eksport, der fandt sted via et med eksportørerne forbundet selskab (Minmetals North-Europe AB), og som omfattede hovedparten af den kinesiske eksport, beregnedes eksportpriserne i overensstemmelse med artikel 2, stk. 9, i grundforordningen på grundlag af videresalgpriserne til den første uafhængige kunde i Fællesskabet. Der blev foretaget en justering for alle omkostninger, herunder told og afgifter, der påløb mellem indførsel og videresalg, og for fortjeneste. Fortjenstmargenen fastsattes på grundlag af oplysninger, der indhentes fra tre uafhængige importører i samme forretningssektor.

3. Sammenligning

- (21) I overensstemmelse med artikel 2, stk. 11, i grundforordningen sammenlignedes den normale værdi beregnet som et vejet gennemsnit med det vejede gennemsnit af eksportpriserne, fob kinesisk grænse og i samme handelsled.

For at sikre en rimelig sammenligning blev der i overensstemmelse med artikel 2, stk. 10, i grundforordningen i form af justeringer taget behørigt hensyn til forskelle, der angiveligt og påviseligt påvirkede prisernes sammenlignelighed, såsom transport-, forsikrings-, kredit- og håndteringsomkostninger og dermed forbundne omkostninger.

4. Dumpingmargen

- (22) Det fremgik af ovennævnte sammenligning, at der fandt dumping sted, og at dumpingmargenen var lig med forskellen mellem den normale værdi og eksportprisen.

Udtrykt i procent af prisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, udgør dumpingmargenen 5,6 %.

E. FÆLLESSKABETS INTERESSER

- (23) De kinesiske eksportører og nogle brugere i Fællesskabet fremførte flere påstande vedrørende definitionen af den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet og den status, der kunne tillægges de producenter, som tilslutter sig anmodningen om en fornyet undersøgelse.

- (24) De kinesiske eksportører anførte, at et af de selskaber, der tilslutter sig anmodningen om en fornyet undersøgelse, købte betydelige mængder af dumpingvarerne, og det burde derfor i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra a), i grundforordningen holdes uden for definitionen af erhvervsgren i Fællesskabet.

På grundlag af undersøgelsen er det imidlertid bekræftet, at den pågældende producent ikke importerede oxid/syre af kinesisk oprindelse i den betragtede periode. Påstanden afvistes derfor.

- (25) De kinesiske eksportører gjorde også gældende, at et af de selskaber, der tilslutter sig anmodningen om en fornyet undersøgelse, var forretningsmæssigt forbundet med en importør af kinesisk oxid/syre, og det burde derfor i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra a), og stk. 2, i grundforordningen holdes uden for definitionen af erhvervsgren i Fællesskabet med henblik på den foreliggende undersøgelse.

På grundlag af undersøgelsen bekræftedes det, at selv om de pågældende to selskaber var forretningsmæssigt forbundne, havde de modstridende interesser med hensyn til indførelsen af antidumpingforanstaltninger. Det ene selskab fremstillede oxid/syre, medens det andet importerede den pågældende vare. Det konstateredes, at de to selskaber handlede selvstændigt ved fastlæggelse og gennemførelse af deres forretningsstrategi. Det konkluderedes derfor, at forbindelsen ikke indvirkede på den pågældende EF-producents optræden eller fordrejede dennes analyse af den økonomiske situation for så vidt angår den pågældende vare. Nævnte producent blev derfor ikke holdt uden for definitionen af erhvervsgren i Fællesskabet.

- (26) I anmodningen om fornyet undersøgelse anførtes det, at de producenter, der tilslutter sig anmodningen, tegnede sig for 100 % af produktionen af oxid/syre beregnet til salg på det åbne marked, hvorfor de udgjorde hele den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, jf. artikel 5, stk. 4, i grundforordningen.

Denne påstand anfægtedes af en række integrerede producenter af wolfram-slutprodukter i Fællesskabet (producenter af værktøj og hårde metaller), som fremstillede små mængder af oxid/syre ved calcinering af APT udelukkende til internt forbrug. De gjorde specielt gældende, at hvorvidt de producenter, der tilslutter sig anmodningen om fornyet undersøgelse, var repræsentative, burde vurderes på grundlag af den samlede produktion i Fællesskabet af den pågældende vare (indbefattet deres egen produktion til internt forbrug), og at de producenter, der tilslutter sig anmodningen, ikke var repræsentative for EF-erhvervsgrenen på dette grundlag.

Dette spørgsmål undersøgtes på ny, og det konkluderedes, at påstanden var ugrundet. Selv om der således blev taget hensyn til produktionen til internt forbrug i de selskaber, der tilslutter sig anmodningen, ville de producenter, der tilslutter sig anmodningen om fornyet undersøgelse, stadig tegne sig for 79 % af den samlede produktion af den pågældende oxid/syre i Fællesskabet, og de opfylder således kriterierne i artikel 5, stk. 4, i grundforordningen. Det bekræftedes endvidere i løbet af undersøgelsen, at de producenter, der tilslutter sig anmodningen om fornyet undersøgelse, tegnede sig for hele produktionen i Fællesskabet af oxid/syre beregnet til salg på det åbne marked.

- (27) På baggrund af ovenstående konkluderedes det, at de producenter, der tilslutter sig anmodningen om fornyet undersøgelse, udgør den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, og artikel 5, stk. 4, i grundforordningen. I det følgende forstås ved erhvervsgren i Fællesskabet de selskaber, der tilslutter sig anmodningen om fornyet undersøgelse.

F. SKADE

1. Generelle bemærkninger

- (28) Ved undersøgelsen af spørgsmålet om den forvoldte skade skal det påpeges, at oxid/syre indgår som led i produktionskæden for wolframprodukter, og at enhver udvikling på markedet for den pågældende vare derfor bør ses på baggrund af udviklingen for de øvrige produkter i produktionskæden.

Konklusionerne vedrørende den forvoldte skade var baseret på data, der vedrører Fællesskabet, som det var sammensat på tidspunktet for indledningen af den fornyede undersøgelse, dvs. Fællesskabet bestående af 15 medlemsstater.

(29) *Forbrug i Fællesskabet*

Med henblik på undersøgelsen fastsattes forbruget på grundlag af den samlede import plus EF-erhvervsgrenens salg på det åbne marked i Fællesskabet. Der blev altså ikke taget hensyn til produktion til internt forbrug ved fastlæggelsen af forbruget i Fællesskabet, fordi denne produktion ikke ansås for at konkurrere direkte med importen. Forbruget steg støt i den betragtede periode, nemlig fra 897 tons i 1991 til 1 238 tons i 1992, 2 211 tons i 1993, 3 815 tons i 1994 og 4 062 tons i undersøgelsesperioden (+ 452 %).

2. De kinesiske eksportørers optræden

2.1. Importen fra Folkerepublikken Kina: omfang og markedsandel

(30) Importen af oxid/syre med oprindelse i Kina steg fra 419 tons i 1991 til 676 tons i 1992, 1 548 tons i 1993, 2 526 tons i 1994 og faldt til 1 259 tons i undersøgelsesperioden. Disse tal svarer til en markedsandel på 46,7 % i 1991, 54,6 % i 1992, 70 % i 1993, 66,2 % i 1994 og 31 % i undersøgelsesperioden.

(31) Nedgangen i importen fra Kina i undersøgelsesperioden, både i absolutte tal og relativt, faldt sammen med indførelsen af antidumpingtold i form af en værditold i september 1994. Importen fra Folkerepublikken Kina erstattedes delvis af import fra Rusland, især i de nye medlemsstater. Det skal også anføres, at før tiltrædelsen af Fællesskabet i 1995 havde brugerselskaber i Sverige og i mindre omfang Østrig ifølge de foreliggende oplysninger lagt varer af kinesisk oprindelse på lager. Dette forklarer også, hvorfor der var tale om et relativt fald i importen af oxid/syre fra Folkerepublikken Kina i undersøgelsesperioden, som lå senere end tidspunktet for de nye medlemmers tiltrædelse.

2.2. Priserne på dumpingvarerne

a) Generel udvikling

(32) Ifølge tal fra Eurostat svingede de kinesiske priser i den betragtede periode med en betydelig stigning i 1994 og i undersøgelsesperioden. Denne stigning faldt sammen med stigningen i efterspørgslen. Denne prisudvikling indtraf sideløbende med stigningen i priserne på APT. En sådan sideløbende udvikling var at forvente, da APT er det vigtigste råmateriale til fremstilling af oxid/syre, og mere

end 90 % af det APT, der forbruges i Fællesskabet, importeres faktisk fra Folkerepublikken Kina.

b) Underbud

(33) På grundlag af de priser, der var indberettet af de samarbejdsvillige kinesiske eksportører og af importører i Fællesskabet, som tegner sig for 80 % af den samlede import fra Folkerepublikken Kina, sammenlignedes for undersøgelsesperioden det månedlige vejede gennemsnit af EF-erhvervsgrenens salgspriser med det månedlige vejede gennemsnit af importpriserne for oxid/syre. To EF-producenters transaktioner vedrørende materialer af højere kvalitet blev holdt uden for, fordi der ikke fandt nogen import sted af tilsvarende varetyper fra Folkerepublikken Kina.

EF-erhvervsgrenens priser beregnedes af fabrik, og eksportørernes priser beregnedes leveret Fællesskabets grænse indbefattet antidumpingtold og i samme handelsled. Af denne sammenligning fremgik det, at der var tale om en underbudsmargen på 3,8 % på grundlag af vejede gennemsnit.

(34) Importpriserne for kinesisk oxid/syre var i hele den betragtede periode (1991 til undersøgelsesperioden) lavere end EF-erhvervsgrenens priser. Selv om der af hensyn til sammenligneligheden ikke blev taget hensyn til importpriserne ved salg til de tre nye medlemsstater forud for tiltrædelsen i forbindelse med undersøgelsen af spørgsmålet om underbud og udviklingen i de kinesiske priser, skal det ikke desto mindre anføres, at i de medlemsstater, der ikke var omfattet af foranstaltninger før 1995 (dvs. Østrig og Sverige), var priserne på importvarerne fra Kina til tider lavere end i EU-12.

3. EF-erhvervsgrenens situation

(35) Det fremgår af undersøgelsen, at EF-erhvervsgrenen producerer både til det åbne marked og til internt forbrug. Hovedparten af EF-erhvervsgrenens produktion af oxid/syre er beregnet til internt forbrug. Nogle af de skadesindikatorer, der undersøges nedenfor, dvs. produktion, kapacitet og kapacitetsudnyttelse, vedrører begge former for produktion, fordi der ikke kunne etableres nogen relevant sondring i den forbindelse. De øvrige faktorer, der er omhandlet nedenfor, dvs. salg, markedsandel, priser og rentabilitet, vedrører erhvervsgrenens salg af oxid/syre på det åbne marked.

3.1. *Produktionskapacitet, produktion, kapacitetsudnyttelse*

- (36) EF-erhvervsgrenens produktionskapacitet var uændret ca. 8 500 tons i den betragtede periode. Set under ét steg produktionen, men med en mindre nedgang mellem 1991 og 1993, nemlig fra 6 151 tons i 1991 til 8 123 tons i undersøgelsesperioden (+ 32 %). Denne stigning i produktionen fulgte forbrugsudviklingen for alle wolframprodukter.

Kapacitetsudnyttelsen øgedes fra 72 % i 1991 til 95 % i undersøgelsesperioden.

3.2. *Salg og markedsandel*

- (37) Det skal understreges, at selv om produktionen steg betydeligt, benyttede EF-producenterne en stadig større del af deres produktion af oxid/syre til fremstilling af andre wolframprodukter, og kun en lille del blev solgt på det åbne marked.

- (38) EF-erhvervsgrenens salg på det åbne marked i Fællesskabet faldt fra 1991 til 1993, hvorefter salget steg ubetydeligt i 1994 og i undersøgelsesperioden. EF-erhvervsgrenens salg på det åbne marked var imidlertid ret ubetydelig sammenlignet med de producerede mængder i den betragtede periode. EF-erhvervsgrenens markedsandel faldt fra 38 % i 1991 til 27 % i 1992, 11 % i 1993 og 7 % i undersøgelsesperioden. Sidstnævnte tal repræsenterer en forholdsvis lille del af EF-erhvervsgrenens samlede produktion af oxid/syre set i sammenhæng med stigende, og i undersøgelsesperioden næsten fuld, kapacitetsudnyttelse.

3.3. *Prisudvikling*

- (39) EF-erhvervsgrenens priser faldt fra 1991 til 1994 og steg i undersøgelsesperioden, hvilket også var tilfældet for de kinesiske priser. Sidstnævnte faldt sammen med en yderligere stigning i efterspørgslen og indførelsen af antidumpingtold i form af en værditold.

3.4. *Rentabilitet*

- (40) EF-erhvervsgrenen opnåede generelt fortjeneste mellem 1991 og undersøgelsesperioden. Fortjenesten skyldtes især salget af stærkt specialiserede produkttyper, som EF-erhvervsgrenen fortsat kan finde afsætning for. Det skal anføres, at hvad angår salget af de produkttyper, der er identiske med dem, der importeres fra Folkerepublikken Kina, var de finansielle resultater negative mellem 1991 og

1994, medens der opnåedes en vis fortjeneste i undersøgelsesperioden.

3.5. *Beskæftigelse*

- (41) I betragtning af, at det berørte personale er beskæftiget i en integreret produktionskæde med en nær forbindelse mellem de forskellige wolframprodukter, var det ikke muligt at foretage en fordeling på det enkelte produkt. Beskæftigelsen i wolframsektoren faldt med 14 % i løbet af hele den betragtede periode. I undersøgelsesperioden var der 580 beskæftigede i produktionskæden for wolframprodukter.

3.6. *Konklusion vedrørende EF-erhvervsgrenens situation*

- (42) EF-erhvervsgrenens situation forbedredes betydeligt mellem 1991 og undersøgelsesperioden hvad angår produktion (en stigning på 32 %) og kapacitetsudnyttelse (95 % i undersøgelsesperioden). Med hensyn til EF-erhvervsgrenens salg på det åbne marked og den dertil svarende markedsandel var der tale om et fortsat fald i den betragtede periode. Denne nedgang skal ses på baggrund af EF-erhvervsgrenens egen anvendelse af hovedparten af den øgede produktion af den pågældende vare til fremstilling af wolframprodukter.

G. FORNYET SKADE

- (43) Kommissionen undersøgte i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, i grundforordningen, om gældende foranstaltningers bortfald vil medføre, at der igen vil blive forvoldt skade for EF-erhvervsgrenen.

- (44) Det fremgår af den foreliggende undersøgelse, at EF-erhvervsgrenens markedsandel faldt betydeligt mellem 1991 og undersøgelsesperioden, hvor den nåede ned på 7 % i en periode med stærkt stigende efterspørgsel. Denne nedgang i markedsandelen i den betragtede periode faldt imidlertid sammen med tendensen til, at EF-erhvervsgrenen benyttede en stadig større del af sin produktion af oxid/syre internt til fremstilling af wolframprodukter på bekostning af salget af oxid/syre på det åbne marked. Denne udvikling fandt sted sideløbende med en stigning i kapacitetsudnyttelsen og var mest markant i undersøgelsesperioden, hvor produktionskapaciteten var næsten fuldt udnyttet med en deraf følgende nedgang i markedsandelen på det åbne marked.

(45) Skulle EF-erhvervsgruppen beslutte eller blive tvunget til at ændre afsætningsmarkedet for sin produktion af oxid/syre, kan det på den anden side ikke udelukkes, at importen fra Kina fortsat vil kunne have en negativ indvirkning på EF-erhvervsgruppenes muligheder for at sælge oxid/syre på det åbne marked, navnlig eftersom de kinesiske priser (med og i endnu højere grad uden antidumpingtold) var lavere end EF-erhvervsgruppenes priser i undersøgelsesperioden.

(46) EF-erhvervsgruppen gjorde gældende, at hvis foranstaltninger vedrørende oxid/syre ophævedes, ville importen fra Kina kunne bringe EF-erhvervsgruppenes fortsatte produktion af oxid/syre i fare, hvis de importerede varer fortsat blev solgt til meget lave priser. Hvis EF-erhvervsgruppen blev tvunget til at indstille produktionen af oxid/syre, ville den blive helt afhængig af bl.a. import fra Folkerepublikken Kina til fremstilling af mellemprodukter.

(47) Det skal i den forbindelse anføres, at der er tale om en integreret industri, hvor produktionen er baseret på koncentrat eller APT. En del af produktionen er også baseret på genanvendelse af skrot med wolframindhold, hvilket i nogen grad mindsker afhængigheden af importerede råmaterialer. To af de klagende parter kan på grundlag af genanvendelsen af skrot også fremstille andre produkter end wolfram (cobalt metalpulver og tantalumcarbide). Falder de første led i produktionskæden bort, vil det angiveligt også medføre bortfald af disse andre produkter med et deraf følgende betydeligt investeringstab.

Det står imidlertid ikke klart, hvor stor en risiko bortfaldet af foranstaltningerne vedrørende oxid/syre vil indebære for videreførelsen af den pågældende erhvervsgræns produktion. Desuden må det formodes, at en sådan risiko i nogen grad mindskes af den konkurrencedygtighed, som erhvervsgruppen vil kunne opretholde som følge af genanvendelsesaktiviteterne, som til dels vil opveje afhængigheden af råmaterialeforsyninger.

(48) Det skal under alle omstændigheder understreges, at prisudviklingen for kinesisk oxid indtil og i undersøgelsesperioden nøje har fulgt prisudviklingen for kinesisk APT. Importen fra Kina tegner sig for mere end 90 % af EF-markedet for APT. APT, som ikke er omfattet af antidumpingforanstaltninger, er den vigtigste af alle kinesiske eksportvarer med indhold af wolfram. Det skal anføres, at omkostningerne i forbindelse med for-

bejdning af APT til næste trin, dvs. oxid/syre, ikke er særligt store, omend de er større i Fællesskabet end i noget andet af de undersøgte lande i betragtning af miljøomkostningerne. Det kan siges, at en betydelig del af det i Fællesskabet fremstillede oxid/syre fremstilles på grundlag af kinesisk APT, og at EF-erhvervsgruppen også dækker en del af sine behov ved indkøb af kinesiske varer. EF-erhvervsgruppenes produktion af oxid/syre synes således at være sårbar, uanset om importen af kinesisk oxid/syre er omfattet af antidumpingforanstaltninger eller ej.

Det følger af ovenstående, at selv om det ikke helt kan udelukkes, at der igen vil blive forvoldt skade, er det ikke i øjeblikket muligt at fastlægge en sådan skade.

H. FÆLLESSKABETS INTERESSER

Ovenstående betragtninger vedrørende spørgsmålet, om der forvoldes eller igen vil blive forvoldt skade, bør undersøges nærmere på baggrund af nedenstående aspekter af Fællesskabets interesser.

1. Den klagende erhvervsgræn i Fællesskabet

(49) Hos de tre klagende producenter er ca. 580 arbejdstagere beskæftiget i den samlede produktionskæde for wolframprodukter.

Som anført i betragtning 46 og 47 står det ikke klart, i hvor høj grad en ophævelse af foranstaltningerne vil have negative følgevirkninger for EF-erhvervsgruppenes situation.

2. Brugerindustrien

(50) Brugerindustrien i Fællesskabet er sammensat af nogle få store og en række mindre selskaber.

Siden de nye medlemsstaters tiltrædelse i 1995 øgedes efterspørgslen på det åbne marked efter oxid/syre betydeligt (det mere end tredobledes) på grund af større brugere i disse medlemsstater. Disse selskaber (fortrinsvis integrerede producenter af sintret wolframcarbide) synes i øjeblikket som udgangsmateriale for produktionen at foretrække oxid frem for APT bl.a. på grund af miljøkrav.

(51) På baggrund af EF-erhvervsgruppen begrænsede forsyninger til det åbne marked er brugerindustrien i vidt omfang afhængig af leverandører i tredjelande.

(52) Som konklusion kan det fastslås, at effektiviteten af tolden ikke synes sikret, når der ikke foreligger told på mellemproduktet APT, navnlig på grund af de begrænsede omkostninger ved forarbejdning af sidstnævnte til oxid/syre. Hertil kommer, at der er risiko for, at opretholdelsen af gældende foranstaltninger til en vis grad vil hindre brugerindustriens adgang til forsyninger af den pågældende vare fra en større leverandør, medens der ikke synes at være overhængende risiko for, at EF-erhvervsgrenen vil lide skade, hvis foranstaltningerne ophæves.

I. KONKLUSION

(53) På baggrund af ovenstående undersøgelsesresultater, især det forhold, at det ikke klart kan fastslås, om der igen vil finde skadevoldende dumping sted, konkluderes det, at der ikke længere bør oprettholdes beskyttelsesforanstaltninger mod importen af oxid/syre med oprindelse i Folkerepublikken Kina.

(54) De interesserede parter blev underrettet om ovenstående, og der blev ikke fremført bemærkninger hertil.

(55) Det Rådgivende Udvalg blev hørt og rejste ingen indvendinger.

(56) Det fastslås derfor i overensstemmelse med artikel 9, stk. 2, i grundforordningen, at det ikke er påkrævet at videreføre beskyttelsesforanstaltningerne, og at proceduren bør afsluttes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Antidumpingproceduren vedrørende importen af wolframtrioxid og wolframsyre henhørende under KN-kode 2825 90 40 og med oprindelse i Folkerepublikken Kina afsluttes.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1998.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand